



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 17 июля 2013 г.

ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) ОБЪЯВЛЯЕТ О ПРОГРАММЕ ВОССТАНОВЛЕНИЯ ПОСЛЕ НАВОДНЕНИЯ

Губернатор создает Программу восстановления после наводнения штата Нью-Йорк (NYS) с фондами штата для домовладельцев, предприятий и ферм в округах, больше всего пострадавших от недавнего наводнения

Сегодня Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) объявил, что штат выделяет 16 миллионов долларов долине Мохок (Mohawk Valley) в рамках Программы восстановления после наводнения северной части штата 2013 г в помощь домовладельцам, мелким предприятиям и фермам в районах штата, наиболее пострадавших от недавнего наводнения. Программа восстановления после наводнения штата Нью-Йорк должна предоставлять срочную помощь жертвам наводнений и помогать в решении проблем пострадавших домовладельцев, собственников предприятий и фермеров в округах Эркимер (Herkimer), Мэдисон (Madison), Монтгомери (Montgomery), Ниагара (Niagara) и Онейда (Oneida).

« Я своими глазами видел ужасные разрушения от наводнения во всех областях северной части штата Нью-Йорк, и с самого начала я обещал, что штат не забудет о людях, потерявших все», - сказал губернатор Куомо. «Сегодня штат выделяет средства, которые не выделило Федеральное правительство: около 16 миллионов долларов в помощь людям, дома и имущество которых были повреждены и разрушены. Принимая на себя такие финансовые обязательства, мы делаем первый шаг на пути к восстановлению жизни общин, переживших недели затопления, чтобы они могли начать строительство, которое будет лучше прежнего.»

Предварительные подсчеты показали, что в той или иной степени пострадали более 500 домов, десятки разрушены. Минимум 150 предприятий так или иначе пострадали.

Так как ущерб от недавнего наводнения во многих общинах был большим, финансовые и имущественные потери от наводнения были ниже количества, предоставленного . Федеральным агентством по кризисным ситуациям (FEMA) и другой помощи от федеральных властей. Для удовлетворения местных нужд в рамках этой программы предоставляются средства из бюджета штата для неотложных нужд, выделенные законодателями в этом году.

Russian

В рамках программы домовладельцы, владельцы малого бизнеса и сельскохозяйственных предприятий, расположенных в указанных округах, могут подать заявку на выделение средств, если у них есть документы, подтверждающие ущерб от наводнения и убытки, не покрываемые страховкой. Домовладельцы могут получить помощь в размере 31900 долларов. Владельцы малого бизнеса, фермеры и сельскохозяйственные предприятия могут претендовать на помощь в размере 50000 долларов.

Домовладельцы могут покрыть расходы на восстановление и/или ремонт поврежденных крыш, окон, дверей, сайдинга, полов, гипсокартона, изоляции, фундаментов, колодцев и систем очистки стоков, электрических систем, топливных баков, отопления и водоснабжения, техники, а также расходы на восстановление окружающей среды. Домовладельцы, дома которых были разрушены этим наводнением, также могут претендовать на выкуп их поврежденной собственности.

Предприятия могут покрыть убытки от повреждений инвентаря, оборудования, материалов, оборудования и мебели, а также расходы на проектирование, строительство, реабилитацию или реконструкцию поврежденного наводнением имущества.

Фермы могут получить деньги из средств для чрезвычайного финансирования для проведения капитального ремонта и замены имущества.

Разбивка выделенных средств по округам приводится ниже:

Округ	Итого
Эркимер (Herkimer)	4 000 000 долл.
Мэдисон (Madison)	3 000 000 долл.
Монтгомери (Montgomery)	4 000 000 долл.
Ниагара (Niagara)	2 000 000 долл.
Онейда (Oneida)	3 000 000 долл.

ИТОГО	16 000 000 долл.
--------------	-----------------------------

Дополнительную информацию о Программе восстановления после наводнения NYS и прилагающиеся материалы вы можете посмотреть на сайте: <http://www.nyshcr.org/Programs/NYS-Flood>. Пострадавшие домовладельцы, владельцы предприятий и ферм также могут звонить на горячую линию по наводнению в NYS по телефону 1-888-769-7243, чтобы получить информацию о помощи по программе восстановления после наводнения NYS. Горячая линия работает с 8:00 утра до 20.00 с понедельника по пятницу и с 10:00 утра до 17.00. по субботам и воскресеньям.

Спикер Ассамблеи Шелдон Силвер (Sheldon Silver) сказал: «Стихийные бедствия и проливные дожди становятся все более и более распространенным явлением в штате Нью-Йорк. Когда началась буря, пострадало все - дома, школы, предприятия, парки, мосты и дороги. Крайне важно, чтобы в случае стихийных бедствий мы быстро направляли финансовую помощь, обеспечивая владельцев домов и предприятий средствами, в которых они так отчаянно нуждаются.»

Сенатор Хью Т. Фарли (Hugh T. Farley) сказал: «Программа восстановления после наводнения предоставит столь необходимую финансовую помощь владельцам недвижимости и предприятиям долины Мохок, сильно пострадавшим от недавнего наводнения. Я высоко оцениваю действия губернатора и с нетерпением жду начала работы с ним и с моими коллегами по Сенату по обновлению государственного плана действий (PlayBook) при стихийных бедствиях, который гарантирует нашу готовность к будущим буйствам стихии.»

Сенатор Джеймс Л. Сьюард (James L. Seward) сказал: «Народ штата Нью-Йорк в последние годы пережил множество стихийных бедствий. В то время как действия федеральных властей были, по меньшей мере, нечеткими, штат действовал быстро и адекватно, взаимодействуя с местными органами власти, домовладельцами и предприятиями, оказывая помощь в координации усилий по восстановлению. Это объявление о выделении средств стало продолжением наших всесторонних усилий по нормализации обстановки. Я высоко оцениваю внимание губернатора к этой проблеме и с нетерпением жду начала работы с ним и с другими государственными чиновниками по дальнейшей полной перестройке нашей общей готовности к стихийным бедствиям.»

Сенатор Джозеф Гриффо (Joseph A. Griffo) сказал: «Губернатор Куомо показал себя ответственным и решительным руководителем в том, что касается реагирования на стихийные бедствия на территории штата. Жители и работодатели долины Мохок получают от штата крайне необходимую им помощь. Мы будем продолжать совместную работу по развитию процесса в штате, способного обеспечить финансовые послабления в случаях, когда федеральные политические решения влияют на время начала нового строительства и сроки восстановления.»

Сенатор Дэвид Дж. Валески (David J. Valesky) сказал: «Я выражаю признательность губернатору за меры по оперативному предоставлению средств жителям, потерявшим жилье и имущество в результате недавнего наводнения. Многие люди не могут вернуться в свои дома из-за сильных повреждений строений, некоторые сталкиваются с большими затратами на восстановление, которые не покрываются страховкой. Я рассчитываю на сотрудничество с губернатором и своими коллегами в парламенте, чтобы вместе мы помогли пострадавшим от наводнения получить необходимую им помощь.»

Сенатор Сесилия Ткачик (Cecilia Tkaczyk) сказала: «Проработав в тесном сотрудничестве в течение последних трех недель с местными чиновниками, службами быстрого реагирования и владельцами малых предприятий в Форт Плейн (Fort Plain), я поняла, что они нуждаются в немедленном финансировании при ликвидации последствий наводнения. План губернатора - самый быстрый способ предоставления этих необходимых ресурсов, и я аплодирую его ответственности и быстрой реакции.»

Член местного законодательного органа Вильям Мэйджи (William Magee) сказал: «Ясно и понятно, что домовладельцы, пострадавшие от наводнения, нуждаются в помощи, и они должны получить ее прямо сейчас. Мы должны действовать быстро, оказывая помощь таким семьям, чтобы они могли приступить к восстановлению своих домов и возвращению к нормальной жизни. Выделение штатом средств из фонда по борьбе со стихийными бедствиями является эффективным способом нормализации жизни наших общин, так, чтобы на семьи не ложилось большая часть финансового бремени по восстановлению.»

Член Законодательного собрания Энтони Бриндиси (Anthony J. Brindisi) сказал: «Когда мы узнали, что FEMA не предоставит помощь частным лицам, мы все были расстроены и разочарованы. Губернатор Куомо предотвратил наше разочарование в результатах, выделив средства из бюджета штата тем, кто пострадал от разрушительного наводнения в нашем регионе. Семьи долины Мохок потеряли больше, чем просто дома и личные вещи, – они потеряли мир в душе. Долг государственного должностного лица - восстановить это душевное спокойствие, и я с гордостью говорю, что сегодня мы занимаемся этим.»

Член Законодательного собрания Анджело Сантабарбара (Angelo Santabarbara) сказал: « Я аплодирую губернатору Куомо, быстро принявшему решение о предоставлении отдельной помощи семьям долины Мохок, пострадавшим от невообразимых потерь из-за недавнего наводнения. Будучи разочарованным решением FEMA, я за губернатора, готового оказать поддержку нашим друзьям и соседям, чтобы они могли начать процесс восстановления и - в некотором смысле - возвращения к нормальной жизни.»

Глава исполнительного органа округа Онейда Энтони Писент (Anthony Picente) сказал: «Сегодняшнее объявление является прекрасной новостью для наших жителей, так много потерявших во время наводнения. С того дня, когда паводок начал разрушать имущество нашей общины, губернатор Куомо был здесь, с нами, он заботился о том, чтобы мы имели доступ ко всем

имеющимся ресурсам, обеспечивал безопасность жителей штата Нью-Йорк и помощь в восстановлении. Губернатор пообещал, что, если федеральное правительство не станет возмещать ущерб нашим пострадавшим домовладельцам, штат не покинет нас, а сегодня он выполняет свое обещание.»

Винсент «Джим» Боно (Vincent «Jim» Bono), Председатель наблюдательного совета округа Эркимер, сказал: «Слова губернатора Куомо стали лучшей новостью из тех, которые наши жители слышали за последнее время. Он пообещал, что штат придет на помощь, если федеральное правительство не предоставит ее, и сегодня он сдержал это обещание. Наши домовладельцы и предприятия нуждаются в помощи, и эта программа точно предоставит им ее. Мы благодарим губернатора за то, что он сегодня здесь. и сообщил нам эту отличную новость.»

Джон Тауэр (John Thayer), Председатель наблюдательного совета округа Монтгомери, сказал: «Штат Нью-Йорк - это штат, который заботится о своих жителях, и мы все ясно увидели это после сегодняшнего объявления. Мы благодарим губернатора за то, что он не замедлил прийти на помощь нашим общинам после того, как стало ясно, что федеральное правительство не окажет материальную помощь нашим домовладельцам. Эти деньги станут хорошей новостью для фермеров, предприятий и жителей, возвращающихся к нормальной жизни после наводнений.»

Джон Беккер (John Becker), Председатель наблюдательного совета округа Мэдисон, сказал: «Губернатор Куомо принял на себя ответственность за наши общины. Когда FEMA сообщило о том, что средства не поступят, губернатор сдержал свое обещание, что штат не оставит в беде своих так много потерявших граждан. Мы благодарим его за то, что он сегодня здесь и открыл эту программу столь необходимой финансовой помощи для наших домовладельцев, семей, предприятий и ферм.»

Вильям Росс (William Ross), Председатель законодательного органа округа Ниагара, сказал: «Сегодня губернатор Куомо показал нам, что правительство действительно помогает людям, нуждающимся в помощи. Нашей общине был нанесен колоссальный ущерб наводнением в прошлом месяце, но мы заново отстроим свои дома, так, что они станут лучше, чем прежде. Предоставленная губернатором финансовая поддержка поможет нам на длинном пути к более процветающему округу Ниагара.»

Мэр Илиона (Ilion) Джон Стефенс (John Stephens) сказал: «Эта программа восстановления после наводнения необходима, она поможет нашим общинам перенести удар, нанесенный по долине Мохок, и встать на ноги. Эти средства помогут владельцам пострадавших предприятий, домовладельцам и фермерам справиться с большими расходами и оправиться после разрушений, вызванных этим беспрецедентным наводнением. От лица жителей штата Нью-Йорк я благодарю губернатора за запуск этой программы.»

Мэр Литл Фолс (Little Falls) Роберт Петерс (Robert Peters), сказал: «Наши жители были ошеломлены и возмущены известием, что FEMA не будет оказывать помощь домовладельцам,

так много потерявшим во время наводнения. Мы рады, что у нас есть губернатор, который не позволит нашим общинам разориться. Эта программа даст шанс на восстановление нашим пострадавшим от наводнения предприятиям, жителям и фермам. Мы благодарим губернатора Куомо за его руководство и помощь нашим общинам в восстановлении после этих разрушительных наводнений.»

Мэр Локпорта (Lockport) Майкл Такер (Michael Tucker) сказал: «Наводнение, которое наша община пережила в последние несколько недель, было поистине разрушительным по последствиям для многих жителей и предприятий. К счастью, губернатор Куомо был с нами на всем протяжении пути и быстро организовал помощь штата для людей, которые не могут получить помощь от FEMA. Я приветствую работу губернатора в интересах нашего общества и надеюсь на восстановление.»

Макс Смит (A. Max Smith), исполняющий обязанности мэра Сити оф Онейда (City of Oneida), сказал: «Ущерб от недавнего наводнения в нашем регионе был ужасным – физически, эмоционально и финансово. Программа губернатора, объявленная сегодня, нацелена на удовлетворение финансовых нужд сильно пострадавших жителей штата Нью-Йорка и предоставляет им столь необходимые им средства для восстановления и постройки предприятий и домов. Я благодарю его за то, что он взял на себя ответственность за меры по безотлагательной помощи нашей общине.»

Мэр Вилидж оф Эркимер (Village of Herkimer) Марк Эйнсворс (Mark Ainsworth) сказал: «Последний месяц принес жителям Эркимера ряд проблем, но губернатор Куомо был последовательным сторонником удовлетворения нужд нашей общины в течение всего этого месяца. Исходя из его регулярных визитов и сегодняшнего собрания для объявления этой новости можно сделать вывод, что Эркимеру повезло с таким губернатором. Я благодарен ему за то, что он не покидал наших бизнесменов и простых граждан не только в дни бедствия, но и после них.»

Мэр Вилидж оф Франкфурт (Village of Frankfort) Фрэнк Морокко (Frank Morocco) сказал: «В последние недели наша община столкнулась с одним из самых худших погодных явлений в истории этого региона, разрушившим наши дома, строения и предприятия. Путь к восстановлению будет длинным, но эта программа восстановления после наводнения предоставит нам помощь, и мы должны приступить к восстановлению пострадавших домов, предприятий и жизни долины Мохок. Спасибо губернатору Куомо за его поддержку в это трудное время.»

Глава Джерман Флэттс (German Flatts) Фрэнк Спатто (Frank Spatto) сказал: «Штат был реальным партнером нашей общины в последние недели. Наши семьи и предприятия только начали процесс восстановления после наводнения. Однако с объявленной программой восстановления мы получим возможность отстроиться лучше, чем раньше. Это стало возможным благодаря руководству губернатора Куомо, и я благодарен ему и его команде за их приверженность интересам долины Мохок.»

Глава Минден (Minden) Том Квакенбаш (Tom Quackenbush) сказал: «Наводнение последних недель было настоящим стихийным бедствием здесь, в долине Мохок, оно поставило жизнь наших жителей с ног на голову в течение нескольких дней. Но с представленной программой мы можем начать восстановление и строительство - благодаря быстрым действиям губернатора, нашедшего возможность получения помощи от бюджета штата, так что ни один житель штата Нью-Йорк не останется без помощи после бури. Отрадно понимать, что в эти трудные времена есть настоящий защитник интересов нашей общины в Олбани.»

Глава Нью-Хартфорд (New Hartford) Патрик Тикински (Patrick Tyksinski) сказал: «Вода, возможно, отступила от наших дорог и полей, но для многих людей в Нью-Хартфорд трудная работа по возвращению к нормальной жизни только начинается. Губернатор Куомо ясно дал понять, что нам не придется противостоять этому вызову в одиночку, и сегодня он доказал, что правительство штата рядом и готово служить людям. Я приветствую быстрые действия губернатора как в дни наводнения, так и после него, и рассчитываю на сотрудничество в создании еще более процветающего Нью-Хартфорда.»

Глава Кирклэнда (Kirkland) Боб Милан сказал: «Мать-природа не была добра к Кирклэнду в последние дни. Наводнение последних нескольких недель привело к разрушению домов, предприятий и жизни. Тем не менее, несмотря на эту печальную реальность, мы можем стремиться к построению его более сильной общины, благодаря губернатору Куомо. Его работа по обеспечению финансирования от штата в помощь домовладельцам и предприятиям является одной из основ для восстановления Кирклэнда, и я рад, что работал вместе с ним на благо нашего региона.»

Программа восстановления после наводнения штата Нью-Йорк (NYS) координирует усилия Департамента безопасности и аварийных служб NYS (NYS DHSES), реставрации домов и общин NYS (NYS HCR) и Департамента сельского хозяйства и рынков NYS (NYS DAM).

###

Другие новости см. на веб-сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418